

Slovensko Kanadsko Drustvo v Manitobi



SLOVENIAN CANADIAN ASSOCIATION OF MANITOBA



Volume 6 Issue 4

October November December 2010

Vesele Božične Praznike



Vesele Božične praznike in Srečno Novo leto 2011
Prijazen pozdrav vsem članom in prijateljem Slovensko kanadskega društva v Manitobi . Ko smo delali našo zadnjo številko našega časopisa je bila trava še zelena in sedaj ko vam pripravljamo to številko našega časopisa za leto 2010 je naša Kanadska zima med nami. Bližajo se Božični in Novoletni prazniki Božični prazniki nas združujejo , posebno pa družine in prijatelje. Vsi smo zadovoljni in uživamo v druženju , radi krasimo naše domove z Božičnimi jelkami pod katere dajemo darila za naše najbližje , z veseljem pripravljamo praznična kosila ki jih uživamo v družbi naših najbližjih in po Slovenski tradiciji mora biti tudi kozarec Slovenskega vina za naz-



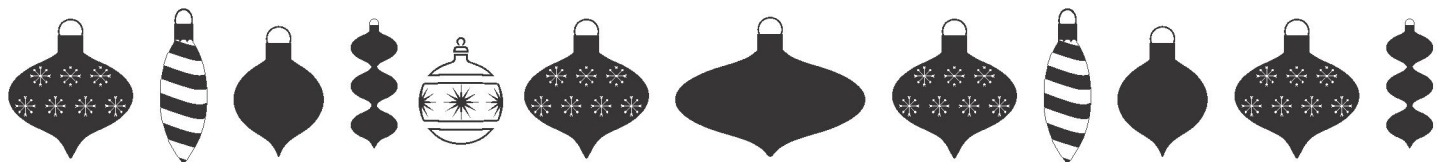
Merry Christmas and Happy New Year. When I worked on our last newsletter, there was green grass outside, but today we have snow and our Canadian winter is with us. Christmas and

New Year's are just around the corner and yes, we love Christmas holidays because Christmas brings families and friends closer than any other holiday. It is so special when we decorate the Christmas tree with Christmas music on and enjoying preparing good meals for our families and friends.

There are people all over the world that are not so lucky to share all those special Christmas Holidays. Some have bad luck from losing their jobs. It is a sad story when children have to go without



127 Sovereign Cove, Winnipeg, Manitoba CANADA R2V 4X1
Phone (204) 632-5699 Fax (204) 694-3685 bmaligec@shaw.ca



dravitve za nadaljna skupna srečanja.

Jaz bi rad dodal da je veliko ljudi po svetu ki nimajo veliko sreče da bi lahko delili Božične praznike v veselju , veliko število ljudi je izgubilo svoja delovna mesta in to je žalostna življenjska zgodba v kateri so prizadeti otroci ki sanjajo o Božičnih – Novoletnih darilih , jaz bi rad zaprosil vse vas če imate možnosti pomagati tistim ki nimajo sreče da jim pomagate . Prosim pomagajte potrebnim pomoči tukaj v Kanadi ali kjer koli po svetu in podelite srečo s tistimi ki nimajo Božičnih daril , saj Božič je čas za dajanja in delitev , v vaših srcih se boste lepo počutili. Jaz vem da naši Slovenci in Slovenke v domovini še trpijo za posledicami svetovne recesije in tudi meni je hudo za vse ki trpijo . V domovini je sedaj na tisoče delovnih ljudi izgubilo zaupanje v svojo vlado in državne ustanove , in tudi mi bi bili enaki tukaj v Kanadi če bi trpeli . Jaz bi rad zapisal da sem zelo zaskrbljen za bodočnost EU (Evropsko Unijo) . Pred kratkim smo videli kako je Grčija bankrotirala in sedaj je v istih težavah Irska . Govori se tudi da je na tej poti Portugalska in Španija . Velika Britanija posega v drastične posege samo da se reši finančnega kraha . In tukaj je naša čudovita domovina Slovenija , ki je članica te elitne Evropske družine . Slovenija sedaj posojuje ogromne količine denarja tem bankrotiranim državam EU, Grčiji čez 300 milijonov evrov in Irski čez 300 milijonov evrov , če obrnemo to valuto v Kanadsko , dobimo okrog eno milijardo Kanadskih dolarjev , in po mojem mišljenju je to ogromna količina denarja za dvamilijonsko Slovenijo , ki ima sedaj okrog 100.000 nezaposlenih . Mislim da je to zelo riskantno posojilo Slovenske vlade v času ko ima sama hude finančne težave .

Naše Slovensko Kanadsko društvo v Manitobi je priredilo tradicionalno Oktobersko srečanje za katerega rečemo da je Haloween party , je pa tudi

the stuff of their dreams, like Christmas gifts . If you can donate to those who are not so fortunate in this country or anywhere around the world, please do so; you will feel good about yourself. Christmas holidays are about giving and sharing . I know that our Slovenians in Slovenia are still not out of the recession and I feel bad about it, because we can't do much for thousands of them. Working people are losing their confidence in their government, and we would probably do the same here in Canada, but I will say that I'm very concerned for the EU's (European Union) future. We witnessed the financial crash in Greece, and Ireland is currently having a major financial crisis. There are talks that Portugal and Spain are next. Great Britain is taking desperate cuts to save their future, and then there is our Slovenia helping

and bailing out/borrowing hundreds of millions of Euros to help the EU. Over 300 million was lent to Greece and also over 300 million Euros to Ireland . If we change this to Canadian currency, we are talking about one billion dollars , that is a huge amount of money for a small nation like Slovenia. To borrow so much and having a hundred thousand people without work is a very risky move by the Slovenian government.

venian government.

In other news, our Slovenian Canadian Association of Manitoba had a Halloween party and a Volunteer appreciation night on October 30. The party was excellent! We had a great time and would like to thank to all our friends and members for supporting this event. We also said goodbye to our member and Executive, Nevenka Gacnik. Her next destination is Vancouver where she will find her new home and friends. I would like to say few words about Nevenka, who I've known for ten years. Nevenka was born in the Stajerska region. Her home town is Prebold. She will always be our Nevenka, willing to step



zahvalni večer za vse volanterje ki se žrtvujejo iz leta v leto . Rad bi se zahvalil vsem ki ste podelili svoj čas z nami , mislim da je sama prireditev bila zelo lepo pripravljena hvala še enkrat za vaš obisk . Naše društvo se je poslovilo od naše dolgoletne članice in Odbornice Nevenke Gačnik , ki se je sedaj odselila zaradi službe v Vancouver . Tam bo Nevenka uredila sebi nov dom in našla bo nove prijatelje . Jaz bi rad povedal par besed o Nevenki , katero poznam zadnjih deset let . Nevenka je rojena v Štajerkem koncu domovine – Prebold , mi jo bomo poznali vedno kot našo Nevenko ki je korajžno vstopila v vsaki projekt našega društva . Nevenka ti nam boš ostala v spominu in v naših srcih , hvala ti za vse bila si naš član od same registracije našega SKD v Mb. 25. Februarja 2002 , bila si čudovita Odbornica , prosimo te ne pozabi nas tvojih prijateljev v Winnipegu , ko boš imela priložnost nas prosim obišči , tukaj boš vedno imela prijatelje in tudi naše – tvoje SKD v Mb. Tvoje žrtvovanje nam bo ostalo zavedno v mislih Hvala Nevenka . Hvala vsem volanterjem katere ne bom našteval po imenih , ker vas je veliko in da ne bi slučajno koga pozabil .Brez vas ne bi bilo prireditev , brez vas ne bi bilo tega časopisa Hvala vsem volanterjem zelo sem ponosen na vse vas in vas prosim da nam pomagata še naprej v letu 2011, pomagajte vašemu resničnemu Slovenskemu društvu .

Z 1. Januarjem je za SKD v Mb. začetek članske akcije za članstvo v naše društvo . Apeliram na vse sedanje člane da nam pošljete svojo članarino do konec Feberuaja 2011 . Vabimo vse prijatelje in Slovence v Manitobi da se nam pridružite in postanete člani našega društva , vaše članstvo nas bo spodbujalo za nadaljno delo v širjenju prijateljstva in promocije Slovenije v Kanadi . Naše Slovensko Kanadsko društvo vedno spoštuje vse v Slovenski Winnipeški skupnosti , brez predsodkov kateremu društvu kdo pripada . Naše Slovensko Kanadsko društvo ima štiri letne sestanke vseh članov našega društva , letna članarina je samo \$15.00 in nudimo vso pomoč za vsa administrativna področja z domovino Slovenijo . Jaz bi sedaj rad voščil v imenu Odbora SKD v Mb. vsem članom , prijateljem in tudi Slovenskim društvam v Kanadi in po svetu Srečne Božične praznike ter Srečno veselo uspehov polno Novo leto 2011. 🎅

to the plate and support our group. Nevenka, we will always have you in our hearts. I will be happy when you will visit us here in Winnipeg next time. Our Association will always be yours and we will cherish some great memories, going back to February 25, 2002, when we registered our SCA of Mb. You were always with us. Please don't forget your friends and your home town of Winnipeg.

I must also thank to all Executives and members. Your sacrifice is huge for our Association, without your help, the SCA of Mb can't function. Thank you all. I'm always proud of every member and volunteer. We have been able to fulfill our projects with your help and support and we are looking forward to 2011. Please support your true Slovenian organization.

On January 1, 2011, we will start our membership drive again. I'm appealing to all members: please renew your membership by the end of February 2011. Our Executives would appreciate that. Then we can focus on our projects in 2011.

To all our friends and Slovenians in Winnipeg, you all are welcome to join us as members and your membership will help us to provide basic services for all Slovenians in Manitoba, regardless to which club you belong. Our SCA of Mb always has a great respect for all Slovenians here in Winnipeg and right across Canada. The SCA of Mb is a non-profit organization, having three events a year.

Your membership is very important to us! Our membership fee is \$ 15.00 per person. We have four General meetings a year, and we help our community with any Slovenian-related applications. Please renew your membership or if you are not our member, please join us. We will work together for the future of all Slovenians in Manitoba and Canada.

I wish you and your families a very Merry Christmas and a Happy New Year in 2011! 🎅





Banke z avstrijske Koroške z donacijo na pomoč v poplavah prizadetim občinam

(Slovenija) -Predstavniki Zveze bank z avstrijske Koroške bodo danes županoma občin Kostanjevica na Krki in Dobropolje izročili pomoč v obliki donacije za odpravo posledic septembrskih poplav, so sporočili z ministrstva za obrambo. Udeležbo na priložnostni slovesnosti v Dobropolju je napovedala tudi obrambna ministrica Ljubica Jelušič.

V obsežnih septembrskih poplavah po Sloveniji sta bili med najbolj prizadetimi občini Kostanjevica na Krki in Dobropolje. Zveza bank in Posojilnice-Banke iz avstrijske Koroške so zato organizirale akcijo, v kateri so širšo javnost pozvale, naj po svojih močeh prispeva pri zbiranju denarja.

Solidarnostno akcijo zbiranja pomoči z naslovom Hitra pomoč so podprle vse osrednje organizacije koroških Slovencev, končala pa se je 16. novembra z dobrodelnim koncertom v Celovcu.

Akcijo so med drugim podprli Zveza bank Celovec, Posojilnica-Bank Bilčovs-Hodiše-Škofiče, Posojilnica-Bank Borovlje-Celovec, Posojilnica-Bank Podjuna, Posojilnica-Bank Šentjakob, Posojilnica-Bank Pliberk, Posojilnica-Bank Zila, Posojilnica-Bank Źelezna Kapla, DIBA Ljubljana, Slovenska gospodarska zveza, Krščanska kulturna zveza, Slovenska prosvetna zveza, Zveza slovenskih organizacij, Narodni svet koroških Slovencev, Skupnost koroških Slovencev in Slovenk, Enotna lista, Slovenski oddelek ORF, ORF Kärnten/ Koroška ter časopisa Novice in Nedelja.

Prvi del zbranega denarja v vrednosti 20.000 evrov je predsednik upravnega odbora Zveze bank Felix Wieser s sodelavci 29. septembra že predal Gasilski zvezi Celje, Občini Laško in Občini Štore.

Današnje slovesnosti v Jakličevem domu v Dobropolju pa se bodo poleg ministrice Jelušičeve med drugim udeležili tudi generalni direktor

Kavni parfe

Sestavine:

8 rumenjakov

8 dag sladkorja v prahu

1/4 l mleka

2 dag kave

15 dag kristalnega sladkorja

1/8 l vode

4 beljaki

3/8 l sladke smetane

2 žlici kavnega likerja

čokoladni preliv

različno sadje

malo bele čokolade

Priprava:

Rumenjake s sladkorjem v prahu penasto umešamo. Kavno skuhamo v mleku in jo odcedimo. Vlijemo v penasto umešane rumenjake. Maso postavimo nad soparo in jo mešamo, da se zgosti, nato jo postavimo v hladno vodo. Vodo zavremo s kristalnim sladkorjem, da iz nje dobimo sirup. Beljake stolčemo v sneg, postopoma dodajamo sladkorni sirup in dobro ohladimo. Smetano stepemo, jo primešamo ostalim sestavinam, nazadnje dodamo še liker. Parfe maso damo v pomaščen pekač in ga za štiri ure postavimo v zmrzovalnik. Parfe narežemo na porcije, obložimo ga lahko z datlji ali kakšnim drugim eksotičnim sadjem. Oblijemo ga s topljeno čokolado. Belo čokolado pa narežemo na tanke rezine in jo potresemo po sadju.

Čas priprave: 40 minut

V Ljubljani in Mariboru danes slavnostni

P - E - R - E - I - E - Ž - E - I - E - G

praznične okrasitve

LJUBLJANA/MARIBOR (Slovenija) - V Ljubljani in Mariboru bodo danes ob 17. uri slavnostno prižgali svetlobno okrasitev, kar bo tudi uvod v praznično decembrsko dogajanje. Prižig bosta z nagovorom zbranim pospremila tamkajšnja župana Zoran Janković in Franc Kangler, v obeh mestih pa se danes začanja tudi Miklavžev sejem.

Na ljubljanskem Prešernovem trgu bo danes tradicionalna kulturna prireditev Ljudje, prižgimo luč. Posvečena bo pesniku Francetu Prešernu, ki se je rodil na današnji dan, in humoristu Franu Milčinskemu - Ježku.

Prestolnico bo tudi letos krasila osvetlitev z naslovom Rojstvo oblik. Gre za delo umetnika Zmaga Modica, ki ga je letos dopolnil z novimi svetlobnimi elementi, imenovanimi "poudarek na življenju". Na novo bosta osvetljena Mesarski in Žitni most, skupno bo v mestu več kot 40 kilometrov luči. V osvetlitvi bo manj modre in več toplejše rumenkaste svetlobe, so sporočili izzavoda Turizem Ljubljana. Mestna občina Ljubljana bo po njihovih navedbah za osvetlitev letos namenila do 200.000 evrov.

V Ljubljani se danes začanja tudi Miklavžev sejem, ki bo vsak dan do ponedeljka, ko goduje Miklavž. Miklavž oziroma Nikolaj, ki prinaša darove, je tudi zavetnik Ljubljane, so zapisali v zavodu.

V Mariboru tamkajšnji zavod za turizem prireditev s prižigom lučk pripravlja na Trgu generala Maistra. Pri tem bodo nadaljevali lani začeto zgodbo Vilin klobčič, ki temelji na pohorski bajki. Letos

bo v novi podobi zasijal predvsem Glavni trg, kjer bodo postavili visok svetleči stožec, ki bo središče prazničnega dogajanja. Na Grajskem trgu se bo danes začel tradicionalni Miklavžev sejem.

Praznično dogajanje se v teh dneh začanja tudi drugod. V Kranju so osvetlitev prižgali že v četrtek, v Kopru, Celju in Novem mestu pa bodo s prazničnimi prireditvami to storili v nedeljo. Decembra sicer po vsej državi





November in Slovenia is a season of wine marked by the celebration of Saint Martin's Day, when, according to timeless custom, the must turns into wine. Martinovanje, as this celebration is known, is an event that brings good cheer and a joyful mood to the otherwise gloomy and rainy month of November and there is no question that we Slovenians are great lovers of wine. We are proud of it and naturally believe that Slovenian wines are among the finest in the world. What else could you expect from a nation

whose national anthem is a toast (to all people of goodwill – but the hint is surely obvious), and where the vineyard cottage (or even just a barrel of wine tucked away somewhere) is a common family hobby?

Martinmas, which falls on November 11, is not just any old saint's day in wine country: it is a serious matter, a tradition that requires festivities in honour of wine! It demands serious preparations and is traditionally celebrated with a roast goose, mlinci, red cabbage and of course young wine. many martinmas celebrations take place out of doors in towns and villages.

This year there was a very enjoyable celebration on the streets of Ljubljana, including a Ljubljana Wine route which I, as a researcher of flavours, could not allow myself to miss. The weekend before Saint Martin's Day, instead of going to the market, I strolled along the banks of the Ljubljanica. and instead of a shopping basket, i had a glass in my hands. along the banks of the Ljubljanica, across the Triple bridge, through Town Square and over the Shoemakers' bridge, with a view of the Castle Hill, where vines grew in the days of ancient emona. During my stroll, a treat for my taste buds, I sampled young wine from each of Slovenia's wine regions and tasted delicacies from various parts of the country – kaki (persimmon) cake, sweet Karst ham, goat's cheese... Winemakers and restaurateurs conjured

**Slovenian Canadian
Association of Manitoba**
BOARD OF DIRECTORS
2010 - 2012



President:	Branko Maligec
Vice President:	Mike Dovidija
Treasurer:	Marjan Jakob
Secretary:	Draga Znidaric
Directors:	Heidi Jakob Marjan Znidaric Toni Klanchar



up a wonderful atmosphere in the city with wine tastings and gastronomic delights.

The Ljubljana Wine route, organised by event managers radost and ljubljana Tourism, aims to make ljubljana even more attractive to visitors and is a thoroughly enjoyable experience and opportunity for socialising.

The Ljubljana Wine route is, however, merely an introduction to the many wine and food events taking place in the capital. For many people the climax of the event is the Slovenian Wine and Culinary Festival, at which a large number of winemakers (this year there were 600 of them) offer the very best from Slovenia's vineyards every year. The food part of the festival presents the full variety of Slovenian cuisine by different geographical regions. bruno Gaberšek, the secretary of the association of Family Winemakers and Winegrowers of Slovenia, designed the culinary festival as a celebration of regional, local and traditional food prepared and served in a 21st-century spirit. 'These are local restaurateurs who prepare traditional food in a contemporary manner out of passion,' says Gaberšek. I sampled a variety of good things from the Dolenjska, Primorska and Prekmurje regions. The offerings from Dolenjska included an outstanding tlačenka (pressed pork in aspic) with pumpkin foam from Gostilna vovko and smoked trout from the river Krka prepared by Domačija novak. Chefs from

Gostilna rakar prepared their signature dish: fried pearl barley on porcini mushrooms with black radish – a true speciality of the region. The chefs of briška Hiša in Primorska proposed simple local dishes from the brda hills: hratica and papula (bean purée). both were delicious.

Still in Primorska, chefs from Slovenian istria prepared an ombolo (boned pork loin) in a kaki sauce. The Prekmurje region was naturally represented by bograč, a traditional form of goulash.

2011 Meeting Announcement

To all members and friends: The Slovenian Canadian Association of Manitoba's meetings for 2011 will all be held at:

The Royal Canadian Legion
1335 Main Street

on:

February 27th
April 17th
September 25th
November 20th

All meetings start at 1:00.

We would like to thank all members for attending meetings.

The Slovenian Canadian Association of Manitoba would like to thank all our valued sponsors for supporting our Newsletter. On behalf of our members and the Board of Directors, we wish you a Merry Christmas and a Happy New Year!



PRESIDENT'S GOLD AWARD

ROYAL LEPAGE
Prime Real Estate
INDEPENDENTLY OWNED AND OPERATED

Ivan J. Rasic
Sales Representative


1877 Henderson Hwy.
Winnipeg, Manitoba R2G 1P4

Bus: (204) 989-7900 (24 hrs)
Res: (204) 668-0924
Fax: (204) 339-5060
E-Mail: ivanrasic@royallepage.ca

WREB Medallion Club
1981, 1982, 1989, 1984,
1988, 1989, 1990, 1993
1997, 1998, 1999, 2000,
2001, 2002, 2003, 2004,
2005, 2006, 2007

Clark Norman

940 Elgin Avenue
Winnipeg, MB R3E 1B4
T. 204.772.5945 F. 772.2622
printing@kwikkopywinnipeg.com
www.kwikkopywinnipeg.com



Design & Print Centre



RIVERS
ANIMAL HOSPITAL LTD.

Dr. David Scammell

Monday, Tuesday, Thursday
8:00 a.m. - 5:30 p.m.


Wednesday, Friday
8:00 a.m. - 5:00 p.m.

2539 Main St
Winnipeg, MB R2V 4G4
Tel: (204) 334-9111

KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at MCGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday - Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



See how **PERSONAL** banking can be

Entegra
Credit Union

- Cash-Back Bonus Option
- Loans as Low as Prime
- Zero transfer-in fees
- Consolidation Loans

Call: 949.7744

1105 Gateway Rd | 1335 Jefferson Ave | 121 Disraeli Fwy

www.entegra.ca




Cropo
FUNERAL CHAPEL

"Independently Owned"

OFFERING:

- ◆ Earth Burials
- ◆ Cremation Services
- ◆ Pre-Arranged Funerals
- ◆ Reception Facilities
- ◆ Adjacent Parking

We have staff on duty 24 hours a day.
Serving all faiths and cemeteries
since 1957.



1442 Main Street • Winnipeg, Manitoba • 586-8044



Photos from our **HALLOWEEN PARTY...**